

Christ is Born! Glorify Him!



Христос Народжується! Славимо Його!



Христос Народжується!
Christ Is Born!

While the eternal Father in heaven gazes on His divine Son, venerable Joseph bends over the son, newborn, laying in his mothers arms in a quiet of Bethlehem. Love is poured out in heaven, and love is poured out on earth, for God has become one of us, a member of our human nature.

- Archbishop Daniel

У той час як предвічний Отець на небі споглядає на Свого божественного Сина, преподобний Йосиф схиляється над сином, новонародженим, кладучи його на руки матері в затишку Вифлеєму. Любов огортає світ на небесах - і любов огортає нас на землі, бо Бог став одним із нас, членом нашої людської природи.

- Архієпископ Даниїл

Славимо Того! Glorify Him!



http://www.stvladimirs.org
5913 State Road, Parma, Ohio

Monday, December 25, 2023

**The Nativity of Our Lord, God and Savior Jesus Christ (Revised Julian Calendar)
Різдво Господа нашого Ісуса Христа (Новоюліанський календар)**

HIS Eminence ARCHBISHOP DANIEL, ARCHPASTOR

Rev. John R. Nakonachny

Very Rev. Michael Hontaruk

Tel: (440) 885-1509

Tel: (440) 886-1528, (440) 915-0069 (cell)

Protodeacon Ihor Mahlay

Tel: (440) 829-5834

Широ вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church. To all who worship here, this is the House of God. Leave it not without a prayer for yourself, your congregation and for those who minister.

READINGS: Epistle – Galatians 4:4-7

Gospel – St. Matthew 2:1-12

100TH ANNIVERSARY PREPARATIONS AND COMMITTEES

Our Parish Board has started to plan for the 100th Anniversary of our parish (1924-2024) and are looking for members to join the committees! The committees include: **Book** – a complete history of our parish, with photos and documents from our archives, which will be printed. **Banquet** – a festive meal on the day of the celebration in October 2024; **Concert** – entertainment during the banquet. **Fundraising** – seeking financial support for the celebration; **Homecoming** – reaching out to those near and far, old and young, to come and be part of the celebration. **Visit to Tremont** – an organized outing to visit the location of our original church in Cleveland. If you are interested in joining any of these committees, please reach out to Pani Lucy Komichak at (440) 897-1234.

**Calendar of Events
for the week of December 25th, 2023**

- Monday, December 25**
- 9:00 a.m., Christmas Divine Liturgy
- Wednesday, December 27**
- 8:30 a.m., Moleben for the sick
- Sunday, December 31**
- 9:00 a.m., One bilingual Divine Liturgy
- Visitation of His Eminence Archbishop Daniel

**Календар Подій
на тиждень 25 грудня, 2023**

- Понеділок, 25 грудня**
- 9:00 р. Різдвяна Божественна Літургія.
- Середа, 27 грудня**
- 8:30 р. Молебен за хворих.
- Неділя, 31 грудня**
- 9:00 р. Одна двомовна Божественна Літургія.
- Візитація Архієпископа Даниїла.

As we celebrate the Birth of Christ, let us remember that God's love for us is so profound that He sent His Beloved Son, Jesus Christ, to save us. This is the most extraordinary gift of all time! During this Christmas Holiday season, let us focus on Jesus, who is the true reason for the season, rather than material and commercial gifts. Parents, grandparents and godparents we urge you to teach this important message to your children, grandchildren and godchildren. Wishing you all a blessed celebration of the Nativity of our Lord Jesus Christ.

Please note that next Sunday, December 31st, there will be one bilingual Divine Liturgy at 9:00 a.m. Archbishop Daniel will serve this Liturgy. The Archbishop is coming to Parma to transfer the spiritual leadership at St. Vladimir, with Fr. Michael becoming our new pastor and Fr. John becoming pastor emeritus. Please plan to attend and warmly welcome Archbishop Daniel as we end one chapter in the life of our parish and begin another.

The Nominating Committee is looking for good parishioners who are interested in the parish administration to volunteer to serve on the Board of Trustees, Auditing Committee and as Brothers and Sisters. For more information and to submit your name, please contact Mr. Hans M. Harasimchuk, or Mr. Vasyl Ivakhiv. The parish annual meeting and election of officers will be held on Sunday, January 28th 2024.

On Sunday, December 17, after the bilingual Divine Liturgy, our parish celebrated St. Nicholas Day in our Grand Hall. The Junior UOL and parents provided pizza and other food that was enjoyed by all, and sponsored the gifts for this Holy Day. Sincere thanks to them and especially organizer parish Youth Minister Mrs. Oksana Logvynyuk and children for a wonderful program. God Bless you all!

On Sunday, December 17, 2023, our St. Olga Sisterhood hosted a delightful evening. The event brought together all the devoted members of our sisterhood, who gathered with joy and enthusiasm to craft beautiful Christmas centerpieces. It was a heartwarming occasion filled with creativity and friendship, as they shared stories, laughter, and the joy of preparing for the holiday season. Together, they handcrafted stunning centerpieces that would not only adorn their homes but also symbolize the unity and love that define our sisterhood.

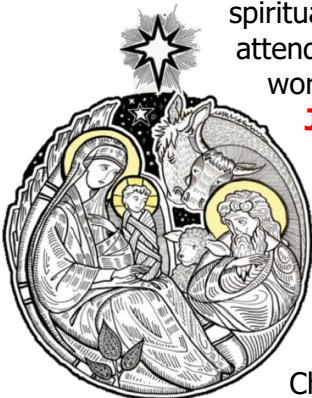
On Sunday, December 17, the Ukrainian Bandurist Chorus of North America delivered a magnificent Christmas concert at St. Josaphat Cathedral. Our parishioners were delighted by the performance, and we eagerly anticipate the opportunity to host such remarkable concerts by the Ukrainian Bandurist Chorus of North America at our own St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma.

Beloved Brothers and Sisters of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral!

Christ is Born! Glorify Him!

Dear Brothers, Sisters and all visitors of our St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, Ohio. Today, we gather in profound reverence and joy to celebrate the birth of our Lord Jesus Christ.

As we come together to celebrate this holy occasion, let us first and foremost remember the true essence of Christmas. It is a time for us to connect with our faith and spirituality, to seek the presence of the divine in our lives. Let us begin by attending the church service, where we can offer our hearts and souls in worship, rejoicing in the birth of our Savior, Jesus Christ. For, indeed, **JESUS IS THE REASON FOR THE SEASON**, and His love and grace are at the core of our celebrations.



After the church service on December 25, we gather with our families and exchange presents at home, let us also remember those who are less fortunate, those who may be struggling during this festive season. Christmas is a time for us to extend our love, kindness, and generosity to those in need, reflecting the love of Christ in our actions.

As we step into the New Year of 2024, we are reminded that it holds great significance for our parish, St. Vladimir. In October 2024, we will joyously celebrate the centennial of our parish's establishment, marking a century of faith, community, and service. This milestone is a testament to the dedication and love of our clergy and parishioners.

In these challenging times, our hearts go out to the people of Ukraine who are enduring the war brought about by Russian Federation. Let us hold them in our thoughts and prayers, and let us actively seek ways to provide support and aid to those affected by this war. May our prayers for their well-being be a beacon of hope and strength in their lives.

In a world filled with turmoil and uncertainty, let us join together in fervent prayer for peace to reign in every corner of the globe. May the King of Peace, our Newborn Lord Jesus Christ, watch over and protect us all, and may His blessings encompass our parish, your families, and the entire world.

Merry Christmas and a blessed New 2024 Year to you all. May the spirit of love, compassion, and peace fill your hearts and homes.

Fr. John and Fr. Michael

ПІДГОТОВКА ТА КОМІТЕТИ ДО 100-РІЧЧЯ ПАРАФІЇ

Наша Парафіяльна Управа почала планувати 100-річчя нашої парафії (1924-2024) і шукає членів до комітетів! До складу комітетів входять: **Пропам'ятна Книга** – повна історія нашої парафії, з фотографіями та документами з наших архівів, які будуть надруковані **Бенкет** – святкова трапеза в день торжества в жовтні 2024 р.; **Концерт** – розважальна програма під час бенкету; **Збір коштів** – пошук фінансової підтримки для проведення свята; **Повернення додому** – звернення до близьких і далеких, старших і молодих, щоб прийти і стати частиною свята; **Відвідування Тремонта** – організована поїздка, щоб відвідати місце розташування нашої оригінальної церкви в Клівленді. Якщо ви зацікавлені приєднатися до будь-якого з цих комітетів, зверніться до Пані Люці Комічак (440) 897-1234.

Святкуючи народження Христа пам'ятаймо, що Божа любов до нас настільки глибока, що Сам Бог послав Свого Улюбленого Сина, Ісуса Христа, щоб спасти нас. Це є найкращий подарунок усіх часів! Під час цього сезону Різдвяних свят зосереджуймося на Ісусі Христі, Який є справжньою причиною святкування, а не на матеріальних і комерційних подарунках. Батьки, бабусі та дідусі та хрещені батьки, ми закликаємо вас навчити цього своїх дітей, онуків та похресників чи похресниць.

Бажаємо всім вам благословенного свята Різдва Господа нашого Ісуса Христа.

Візьміть до уваги, що у наступну неділю, 31 грудня, відбудеться одна двомовна Божественна Літургія о 9:00 ранку, яку очолить Архієпископ Даниїл. Архієпископ прибуває до Парми, щоб передати духовний провід нашої парафії св. Володимира о. Михайлу новому настоятелю, а о. Іван стане почесним настоятелем. Будь ласка, заплануйте прийти до храму та щиро привітати Архієпископа Даниїла, оскільки ми закінчуємо один розділ у житті нашої парафії та розпочинаємо новий.

У неділю 28 січня, 2024 р. після Божественної Літургії будуть проходити наші Загальні Парафіяльні Збори. Важливою частиною зборів є вибори Парафіяльної Управи, а також вибори ревізорів та старшин. Номінаційний комітет вибирає кваліфікованих кандидатів. Якщо Ви або хтось знає, хто є активний в парафії і має бажання працювати в тих позиціях, то будьте в контакті з п. Ганс М. Гарасімчук, або п. Василя Івахів.

У неділю, 17 грудня, після двомовної Божественної Літургії наша парафія відсвяткувала свято Миколая у нашій Великій Залі. Молодший відділ УПЛ та батьки надали піцу та іншу їжу, яка сподобалася всім, і спонсорували подарунки на це свято. Щира подяка їм, а особливо організатору пані Оксані Логвинюк та дітям за чудову програму. Божого всім благословіння!

У неділю, 17 грудня 2023 року, наше Сестрицтво св. Ольги організувало чудовий вечір. Ця подія зібрала всіх відданих членів нашого сестрицтва, які з радістю та ентузіазмом зібралися, щоб створити чудові різдвяні букети. Це була зворушлива подія, сповнена креативності та товариства, коли вони ділилися історіями, сміялися та раділи підготовці до святкового сезону. Разом вони вручну виготовили чудові букети, які не лише прикрашатимуть їхні домівки, але й символізуватимуть єдність і любов, які визначають наше сестринство.

The parish clergy and Board of Trustees thank all parishioners for financial support during last 2023 year. Your donations are always greatly appreciated. May God bless you and your families.

On Wednesday, December 20, our Parish Youth Minister, Mrs. Oksana Logvynyuk, orchestrated a heartwarming youth evening filled with creativity and joy. The young members of our parish gathered to craft charming snowmen from pottery under the guidance of the talented Mrs. Ulyana Woznak. It was a delightful occasion where children and their parents came together, sharing smiles and cherished moments. Meanwhile, Pani Natalia Mahlay and Pani Zoryana Zhuchyk contributed their artistic skills by crafting intricate snowflakes for the parish Christmas tree. Once the artistic endeavors were complete, a scrumptious pizza feast was enjoyed by all. We extend our heartfelt thanks to everyone who participated in making this evening a success and filling it with warmth and togetherness. May God bless you all abundantly!

We thank everyone who helped set up, decorate the church Christmas trees, and arrange the flowers in church in preparation for this joyous Nativity. By working together, all tasks were accomplished beautifully and quickly. God bless you all!

2024 parish offering envelopes are now available in the church vestibule. Please keep the tremendous financial needs of our parish facilities in mind and be generous with your donations.

WE NEED YOUR HELP!

We are starting to collect photos and other interesting archival materials for our Centennial Commemorative Book! We are asking for parishioners to submit photos to Mark Meaden or Lesia Mahlay to be scanned (or you can send scanned photos to st.vladimircathedral@gmail.com). We are looking for photos from parish events and celebrations, parish organizations, photos from the old church on West 11th Street in Tremont, or anything else that you may want to share!

2023 is rapidly coming to an end. All parishioners are requested to pay their parish dues of \$170.00 per adult member. Keep in mind that \$100.00 of this amount is sent to our Diocese in south Bound Brook, NJ, as was decided at our Church Sobor. The balance of \$70.00 remains in our parish. That is why it is important to use your weekly offering envelopes to help maintain the work of the parish.

A beautiful part of our Christmas season is the annual Carol Sing-Along, with readings by our youth. This year, the program will be held on Sunday, January 14th, after one bilingual Divine Liturgy. Parents are requested to encourage their children to participate by reading in either English or Ukrainian. To register your children to participate, please contact our parish Youth Minister Mrs. Oksana Logvynyuk.

Please pay your 2023 parish dues? Please check in the parish office if you have any questions.

CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!

**Дорогі Брати і Сестри Свято-Володимирського
Українського Православного Кафедрального Собору**

Христос Народжується! Славимо Його!

Дорогі Брати, Сестри та всі гості нашого Українського Православного Кафедрального Собору св. Володимира у Пармі, Огайо. Сьогодні ми зібралися з глибоким благоговінням і радістю, щоб відсвяткувати народження Господа нашого Ісуса Христа.

Коли ми збираємось разом, щоб відсвяткувати цю святу подію, давайте насамперед пам'ятаємо справжню суть Різдва. Це час для нас з'єднатися з нашою вірою та духовністю, шукати присутності божества в нашому житті. Давайте почнемо з відвідування церковних відправ, де ми можемо поклонитися нашими серцями та душами, радіючи народженню нашого Спасителя, Ісуса Христа. Бо дійсно, **ІСУС Є ПРИЧИНОЮ СВЯТКУВАННЯ**, і Його любов і благодать є основою наших святкувань.

Після богослужіння 25 грудня, ми, збираючись родинами та обмінюючись подарунками вдома, давайте також згадаємо тих, кому менше пощастило в житті, тих, кому, можливо, важко під час цієї святкової пори. Різдво — це час для нас, коли ми висловлюємо свою любов, доброту та щедрість тим, хто цього потребує, відображаючи любов Христа в наших вчинках.

Вступаючи у Новий 2024 рік, ми знаємо, що він має велике значення для нашої парафії св. Володимира. У жовтні 2024 року ми радісно святкуватимемо сторіччя заснування нашої парафії, знаменуючи століття віри, парафіяльної родини та служіння. Ця віха є свідченням відданості та любові нашого духовенства та парафіян.

У ці складні часи наші серця з народом України, який переживає війну, що спричинила російська федерація. Пам'ятаймо про них у наших думках і молитвах і активно шукаймо шляхи надання підтримки та допомоги тим, хто постраждав від цієї війни. Нехай наші молитви за їхнє благополуччя будуть маяком надії та сили в їхньому житті.

У світі, сповненому сум'яттям і невизначеністю, об'єднаймося в гарячій молитві, щоб мир запанував у кожному куточку земної кулі. Нехай Цар Миру, Новонароджений Господь наш Ісус Христос, пильнує та оберігає всіх нас, а Його благословення охоплює нашу парафію, ваші сім'ї та цілий світ.

Веселого Різдва та благословенного Нового 2024 Року всім вам. Нехай дух любові, співчуття та миру наповнює ваші серця та домівки.



о. Іван та о. Михайло

Духовенство парафії та Парафіяльна Управа дякують усім парафіянам за фінансову підтримку протягом минулого 2023 року. Ми завжди дуже вдячні Вам за Ваші пожертви. Хай Бог благословить всіх вас і ваші родини.

У неділю, 17 грудня, Українська капела бандуристів Північної Америки виступила з розкішним різдвяним концертом у Соборі Святого Йосафата. Наші парафіяни були в захваті від виступу, і ми з нетерпінням чекаємо можливості прийняти такі чудові концерти Капелі Бандуристів Північної Америки у нашому власному Свято-Володимирському Українському Православному Соборі в Пармі.

У середу, 20 грудня, пані Оксана Логвинюк, організувала зворушливий молодіжний вечір, сповнений творчості та радості. Молодь нашої парафії зібралася, щоб під керівництвом талановитої пані Уляни Возняк ліпити з глиняних виробів чарівних сніговиків. Це була чудова подія, коли діти та їхні батьки зібралися разом, ділячись усмішками та приємними моментами. Тим часом пані Наталія Махлай та пані Зоряна Жучик долучилися до свого мистецького вміння, виготовивши хитромудрі сніжинки для парафіяльної ялинки. Після завершення мистецьких спроб усі насолоджувалися смачною піцою. Сердечно дякуємо всім, хто долучився до того, щоб цей вечір пройшов успішно, наповнив його теплом і єдністю. Нехай Бог вас усіх рясно благословить!

Дякуємо всім, хто допомагав ставити, прикрашати ялинки у церкві та розставляти квіти. Все це свідчить як ми гарно приготувались до великого свята Різдва Христового. Працюючи разом, всі завдання були чудово і швидко виконанні. Нехай Бог всіх Вас благословить!

2023 рік добігає кінця. Просимо всіх парафіян оплатити парафіяльні внески в розмірі \$170,00 доларів США за дорослого особу. Майте на увазі, що \$100 доларів з цієї суми надсилається до центру нашої Церкви в Саут-Баунд-Брук, Н.Дж., як було прийнято на нашому Церковному Соборі. Залишок \$70,00 залишається в нашій парафії. Ось чому важливо використовувати Ваші щотижневі конверти для пожертвувань, щоб підтримувати фінансову стабільність нашої парафії.

Конверти для парафіянів на **2024 рік** вже є у церкві у притворі. Просимо Вас щиро жертвувати протягом року на потреби нашої парафії. Дякуємо!

НАМ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА!

Розпочинаємо збір фото та інших цікавих архівних матеріалів для нашої Столітньої пам'ятної книги! Просимо парафіян надсилати, або давати світлини Марку Мідену чи Лесі Махлай для сканування (або можете надсилати відскановані фото на адресу st.vladimircathedral@gmail.com). Ми шукаємо фотографії з парафіяльних заходів і святкувань, парафіяльних організацій, фотографії зі старої церкви на Західній 11-й вулиці в Тремонті, або будь-що інше, чим ви можете поділитися!

Ми будемо проводити колядки, 14 січня, 2024 р. після одної двомовної Божественної Літургії. Дуже, дуже просимо батьків заохотити своїх дітей взяти участь у цьому. Проте, що Ваша дитина буде брати участь у різдвяній програмі, просимо дати знати п. Оксані Логвинюк. Репетиції будуть скоро проводитись.

Будь ласка заплатіть Ваші парафіяльні річні внески за 2023 рік? Якщо маєте запитання, звертайтеся до парафіяльного офісу!



A FUNDRAISER FOR ALL SAINTS CAMP
AND KOBZARSKA SICH BANDURA CAMP

VYSHYVANA MALANKA

FEATURING HARMONIA BAND

SATURDAY, JANUARY 13

6:00 PM – COCKTAILS

7:00 PM – DINNER

8:30 PM – DANCING

**ADULTS (21 AND OLDER): \$70 | YOUTH (11-20): \$45 |
CHILDREN (10 AND YOUNGER): FREE**

St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral Grand Hall
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134

Purchase your tickets here: <https://tinyurl.com/Malanka24>



All are invited to the VYSHYVANA MALANKA on Saturday, January 13, 2024 at St. Vladimir's Grand Hall (3425 Marioncliff Drive, Parma, OH). Cocktail hour at 6 PM. Dinner at 7 PM. Live music by "Harmonia". Proceeds to benefit Kobzarska Sich Bandura Camp and All Saints Camp. Tickets are: Adults (21+) – \$70, Youth (11-20) – \$45, and Children (10 and under) – FREE. Reserve your tickets on Eventbrite using this link: tinyurl.com/Malanka24. - Come celebrate the season and help us share the bandura with the next generation!



БЛАГОДІЙНА МАЛАНКА ДЛЯ ПІДТРИМКИ
КОБЗАРСЬКОЇ СІЧІ ТА ОСЕЛІ ВСІХ СВЯТИХ

ВИШИВАНА МАЛАНКА

З ГУРТОМ «ГАРМОНІЯ»

13 СІЧНЯ 2024

18:00 PM – КОКТЕЙЛІ

19:00 PM – ВЕЧЕРЯ

20:30 PM – ЗАБАВА

ДОРΟΣЛІ (21+): \$70 | МОЛОДЬ (11-20): \$45 |
ДІТИ (ДО 10 РОКІВ): БЕЗКОШТОВНО

St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral Grand Hall
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134

Купуйте квитки на сайті: <https://tinyurl.com/Malanka24>



Ласкаво запрошуємо відсвяткувати свята на "ВИШИВАНІ МАЛАНЦІ" в суботу 13-го січня, 2024 року в Культурному Осередку собору святого Володимира (3425 Marioncliff Drive, Parma, OH). Коктейлі о 6 годині. Вечеря о 7 годині. Музика оркестри "Гармонія". Танці та спів. Дохід призначений на підтримку курсів бандури – Кобзарська Січ та Оселі Всіх Святих. Квитки для дорослих (від 21 років) – \$70, Молодь (11 до 20 років) — \$45, Діти до 10 років — БЕЗКОШТОВНО. Замовляйте квитки на Eventbrite link: tinyurl.com/Malanka24.



TOUCH THE LIVES OF THOSE IN NEED THROUGH YOUR KINDNESS AND GENEROSITY.

For every \$50 donation, you will receive a beautiful, specially designed coffee/soup mug. This mug will identify you as a donor, and a supporter of the ministerial efforts of the Church, helping to fulfill Christ's commandment to love and assist those in need, and thereby, serve the Lord Himself.

Will you take up this challenge, and help the Church, help others?

Join us! Support us!

BE THE CHANGE THAT CHANGES THE WORLD!

To Donate, please visit this webpage

https://www.paypal.com/donate?hosted_button_id=GE5ST8QFQAS6A

Кружки ХРИСТІЯНСЬКОЇ ЛЮБОВІ: *Разом із моєю церквою я допомагаю ...*

Нас - людей Української Православної Церкви США – десятки тисяч по всій країні ... Однак для того, щоб змінити життя інших навколо нас, потрібна лише одна людина із одним вчинком милосердя...

Дозвольте ознайомити Вас із новим зусиллям служіння УПЦ США, котре спрямоване допомогти людям з обмеженими можливостями, сиротам та людям похилого віку.

ЗАПРОШУЄМО ВАС СТАТИ ЧАСТИНОЮ НАШОГО СПІЛЬНОГО БЛАГОДІЙНОГО СЛУЖІННЯ – ТОБТО ПОДІЛИТИСЬ БЛАГОСЛОВЕННЯМИ ВАШОГО ЖИТТЯ З ІНШИМИ!



робите для тих, хто потребує...

Приєднайся до нас! Підтримайте нас! Станьте частиною зміни життя!

Для пожертвування завітайте на цю веб сторінку

https://www.paypal.com/donate?hosted_button_id=GE5ST8QFQAS6A

**Mugs of CHRISTIAN LOVE:
Together with my Church, I am helping...
Together with my Church, I am helping...**

There are tens of thousands of us across the country – the people of the Ukrainian Orthodox Church of the USA... Yet it takes the action of a single person to make a positive change in the life of another.

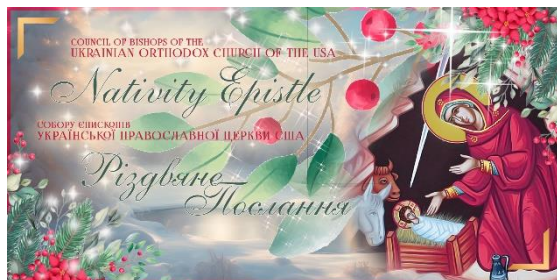
We are blessed to introduce a new initiative in the ministry of the UOC of the USA - assisting people with disabilities, orphans and the elderly.

YOU ARE INVITED TO SHARE WITH US IN THIS EFFORT TO



**Archpastoral Letter for the Feast of the Nativity of Our Lord
of the Council of Bishops of the UOC of the USA**

Dear and Beloved Clergy and Faithful of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA, South America, Western Europe and Australia-New Zealand and all our Brothers and Sisters in Ukraine,



CHRIST IS BORN! LET US GLORIFY HIM!

Once again by the Grace of God, the Great Feast of the NATIVITY – INCARNATION of our Lord, God and Savior, Jesus Christ, is upon us. Even though it comes in wintertime, the joy it brings into our lives is much more like the joy we experience in spring when we witness the all the budding of nature's beauty. The Nativity fills us with joy without limits. "For there is

born to us this day in the City of David (Bethlehem), a Savior, Who is Christ the Lord." (Luke 2:11)

He is the promised One prophesized throughout the Old Testament, the One Who sustains all. He is born of the Ever-Virgin Mary as a humble infant so that He might make us children of God. He is the Son of God Who descends from Heaven in order to lift all humanity up to Heaven – to grant us eternal life "for it pleased the Father that in Him all fullness should dwell and by Him to reconcile all things to Himself". (Colossians 1:19-20) Today Angels and all mankind proclaim the spiritual song of the Nativity Canon: "Christ is born! Glorify Him! Christ has come from the Heavens! Welcome Him! Christ is on Earth! Exult Him!

It is sad to observe throughout this, our earthly world, a loss of relationship with God in the Holy Trinity. We have, however, another opportunity to change this estrangement into fullness of reconciliation with Father, Son and Holy Spirit – by opening our hearts, minds and souls to the Good News of the Nativity. We have the opportunity to relate to Emmanuel – "God with us" and to follow His lead into Heaven! We who live in the great democracies of the world, have the opportunity to witness to the never-ending power of God, manifested to us in fullness of love – through the incarnation of His Son.

In Ukraine, however, and too many other nations around the world suffering invasion, repression and domination from beyond their borders, our brothers and sisters struggle each day to also witness - even at the darkest of times. They struggle to hear the Nativity Carols sung in their churches, their neighborhoods and in their own homes, but often the loudness of the bombs that rain down upon those homes, neighborhoods and churches drown out the beautiful carols glorifying the Christ Child, filling their lives with fear and pain.

As we gather together on the Eve of Nativity with all our loved one's present, we MUST remember in our prayers before Holy Supper, along with our family ancestors, all those who have suffered and perished over the last two years – simply because of greed and covetousness in those who have attempted for centuries to usurp our spirituality, our history, our culture and our very identity. We MUST also pray for those who still suffer under daily threats to their very existence, beseeching that the comfort and Love of the Christ Child will fill and warm their hearts even under the worst of circumstances.

We assure you, our spiritual children, of our continued prayers for each and every one of you during these holy Nativity days. May the Love of the Christ Child fill your homes and your lives in such an abundance that it cannot be contained but spread through you into the lives of all who need that Love – and you – to make their lives whole.

In our Lord's All-Encompassing Love,

+Antony, Metropolitan +Daniel, Archbishop +Jeremiah, Archbishop

**СВЯТО
ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
Український Православний
Кафедральний Собор
5913 State Road, Parma, Ohio
2023 - 2024**

ПОРЯДОК РІЗДВЯНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

Неділя,	31-го грудня, Візитація Владики Даниїла Одна двомовна Божественна Літургія	9:00 рано
Субота,	6-го січня, Святий Вечір (Строгий Піст) Велике Повечір'я	7:00 веч.
Неділя,	7-го січня, Різдво Христове Одна двомовна Божественна Літургія,	9:00 рано
Понеділок,	8-го січня, Собор Пресятої Богородиці, Божественна Літургія	9:00 рано
Вівторок,	9-го січня, Свято св. Первомученика Стефана Одна двомовна Божественна Літургія	9:00 рано
Неділя,	14-го січня, Обрізання Христове, святого Василя Великого Новий Рік за Юліанським Календарем Божественна Літургія	9:00 рано
	Після Літургії колядуватимуть діти!	
Четвер,	18-го січня, Навечір'я Богоявлення (Строгий Піст) Освячення Води..... Велике Повечір'я	9:00 рано 6:00 веч.
П'ятниця,	19-го січня, Богоявлення, Хрещення Господнє Одна двомовна Божественна Літургія і Освячення Води	9:00 рано
	Освячення хат священиком буде оголошено пізніше	
Неділя,	21-го січня, Неділя після Богоявлення Англomовна Божественна Літургія	8:30 рано
	Україномовна Божественна Літургія	10:30 рано
Неділя,	28-го січня Одна двомовна Божественна Літургія	9:00 рано
	Загальні Парафіяльні Збори	

**ПРИЇДЖАЙТЕ ДОДОМУ
НА РІЗДВО ХРИСТОВЕ!**

SAINT VLADIMIR
Ukrainian Orthodox Cathedral
5913 State Road, Parma, Ohio
2023 – 2024

CHRISTMAS HOLY DAY SERVICES

Sunday,	December 31st, Visitation of Archbishop Daniel One Bilingual Divine Liturgy	9:00 a.m.
Saturday,	January 6th, the Eve of Christ's Nativity: (Strict fast day) Great Compline.....	7:00 p.m.
Sunday,	January 7th, Nativity of Our Lord, Jesus Christ, One Bilingual Divine Liturgy.....	9:00 a.m.
Monday,	January 8th, Feast of the Blessed Virgin Mary, One Bilingual Divine Liturgy	9:00 a.m.
Tuesday,	January 9th, Feast of St. Stephen, Archdeacon and First Martyr One bilingual Divine Liturgy	9:00 a.m.
Sunday,	January 14th, Naming of Jesus Christ and the Feast of St. Basil, Julian New Year. Divine Liturgy	9:00 a.m.
	Traditional carol sing-along & readings by parish youth	
Thursday,	January 18th, Eve of Theophany (Strict fast day) Great Blessing of Water	9:00 a.m.
	Great Compline	6:00 p.m.
Friday,	January 19th, Feast of Theophany, Baptism of Jesus One bilingual Divine Liturgy and Great Blessing of Water ...	9:00 a.m.
	Blessing parishioners homes will TBA	
Sunday,	January 21st, Sunday after the Theophany English Divine Liturgy	8:30 a.m.
	Ukrainian Divine Liturgy	10:30 a.m.
Sunday,	January 28th One bilingual Divine Liturgy	9:00 a.m.
	Annual Parish Meeting	

**COME HOME FOR
CHRISTMAS!**

Архипастирське Послання Собору Єпископів УПЦ США на Свято Різдва Господнього

Дороге та Улюблене Духовенство та Вірні нашої Святої Української Православної Церкви США, Південної Америки, Західної Європи, Австралії й Нової Зеландії та всі наші Брати та Сестри в Україні,

ХРИСТОС НАРОДЖУЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

Знову, з благодаті Божої настає Велике свято РІЗДВА – БОГОВТІЛЕННЯ Господа, Бога і Спаса нашого Ісуса Христа. Хоч воно й приходить взимку, радість, яку воно приносить у наше життя, більше схожа на радість, яку ми відчуваємо навесні, коли ми спостерігаємо розквіт краси природи. Різдво Христове наповнює нас безмежною радістю. «Бо сьогодні в Давидовім місті народився для вас Спаситель, Який є Христос Господь». (Луки 2:11)



Він є Тим обіцяним, про Кого пророкували в Старому Завіті, Той, Хто усе підтримує. Він народився від Приснодіви Марії як смиренне немовля, щоб зробити нас дітьми Божими. Він є Сином Божим, Який сходить з Неба, щоб піднести все людство до Неба – щоб дарувати нам вічне життя, «бо вгодно було, щоб у Нім перебувала вся повнота і щоб Ним поєднати з Собою все, примиривши кров'ю хреста Його». (Колосян 1:19-20) Сьогодні Ангели й все людство проголошують духовний піснеспів Різдвяного канону: «Христос народився! Прославляйте Його! Христос прийшов з небес! Вітайте Його! Христос на землі! Прославляйте Його! »

Сумно спостерігати, в нашому земному світі, втрату стосунків із Богом у Пресвятій Трійці. Проте ми маємо ще одну нагоду - нагоду змінити це відчуження на повноту примирення з Отцем, Сином і Святим Духом – відкривши наші серця, розум і душі до Доброї Новини про Різдво Христове. У нас є можливість споглянути на Еммануїла – «З нами Бог» і наслідувати Його провід до Небес! Ми, що живемо у великих демократичних країнах світу, маємо можливість засвідчити нескінченну силу Божу, яка проявляється нам у повноті любові – через втілення Його Сина.

Проте в Україні та в багатьох інших націях по всьому світу, які страждають від вторгнення, репресій та панування над ними інших держав, наші брати й сестри щодня намагаються також засвідчити ту Божу силу – навіть у найтемніші часи. Їм ледве вдається почути Різдвяні колядки, які співають у їхніх церквах, їхніх околицях та у їхніх власних домівках, проте вони часто чують гучні бомби, що падають на їхні домівки, околиці та церкви, заглушаючи прекрасні колядки, що прославляють Немовля Христа, а натомість наповнюють їхні життя страхом та болем.

Зібравшись у Святвечір разом з усіма нашими близькими, ми ОБОВ'ЯЗКОВО згадаємо у своїх молитвах перед Святою Вечерю не лише наших предків, але й всіх тих, хто постраждав і загинув за останні два роки – просто через жадібність і захланність тих, хто століттями намагався узурпувати нашу духовність, нашу історію, нашу культуру та саму нашу ідентичність. Ми ПОВИННІ також молитися за тих, хто все ще страждає від щоденних загроз самому їхньому існуванню, благаючи, щоб розрада та любов Немовляти Христа наповнили й зігріли їхні серця, навіть за найгірших обставин.

Ми запевняємо вас, наші духовні чада, у наших постійних молитвах за кожного з вас у ці святі дні Різдва Христового. Нехай Любов Немовляти Христа наповнює ваше життя та ваші домівки настільки, щоб усе переповнюючи, поширювалась через вас у життя всіх, хто потребує цієї Любові – так само як потребують вас, – щоб зцілити свої життя.

У Всеохоплючій Любові нашого Господа,

+ Митрополит Антоній + Архієпископ Даниїл + Архієпископ Єремія

We are grateful to the following families for their kind donations of Christmas flowers that beautify our Church. May the memory of our loved ones be with us as we commemorate Our Savior's Birth

Parish Family in memory of Bill Dobransky, Olga and Ihor Trypniak

Fr. John and Pani Matka Mary Anne Nakonachny, in memory of deceased parents and grandparents

Fr. John and Pani Matka Mary Anne Nakonachny, in memory of Fr. Stephen and Pani Matka Ann, Fr. John Mironko, Fr. Michael Strapko, Fr. Michael Mychajluk, Richard Lutian, Walter Semenluk and David Warbel

In memory of Anne Pagor, Barbara Lach and Rosalind Kurch, by a friend

In memory of Nicholas Suprunenko and all deceased family members

In memory of Natalie and Alexander Blaskiw

Fr. Michael and Pani Matka Anna, Julia and Peter Hontaruk, in memory of Mykola, Leontiy, Natalia, Vasyl, Anna, Mefodiy, Charytyna, Omelian & Iryna and all deceased family members

Michael and Emily Nakonachny, in memory of deceased grandparents

Melanie Nakonachny, in memory of deceased grandparents

Michael, Emily and Melanie Nakonachny, in memory of Fr. Stephen, Pani Matka Ann and Fr. John Mironko

Kominko and Wobser Families in memory of Rev. Stephen Hankavich and Pani Matka Ann Hankavich

Jack and Luba Burscu, in memory of all deceased members of the Burscu and Lytwynchuk families and Hariton Makiewsky, Natalia Sadowska

The Hlahol Family, in memory of all deceased family members & friends

Roman and Vera Malysz in memory of Mykola & Maria Litwin and Michael & Anna Malysz

Donna Tuck, in memory of Bill Tuck, Matalycki, Kurinka Families and Olga Wysocki

John and Helen Norka in memory of deceased members of the Norka, Narizhy and Komichak families

Desia Joseph in memory of Tarasa Dobusz

Markian & Lucy Komichak in memory of Deceased members of the Komichak, Norka and Narizhy Families

Tamara Host in memory of Ivan, Katarina and Tony. The Olejnik, Host, Turowec, Fugosic and Stanic Families

Nicholas & Josephine Terce in memory of Terec, Malachowski and Menychuck Families

Charles and Mary Ann Sklaryk, in memory of Krupa Family Wasyl, Mary, Olga and Joseph and Daughter Mary Kathryn

Iwan and Olga Michailuk in memory of Anthony, Nick, Maria, William, George, Martha, Michael, Maria, Fedor, Peter, Gregory, Onysia, Kyrilo, Helena, Anthony

Lydia Sereda in memory of Terkrun and Sereda Families

Ann Warbel in memory of David Warbel, Walter Samijlenko and members of the Warbel and Hreniak families

Serhij Nahornyj, in memory of Anton & Nina Nahornyj and all deceased members of the Nahornyj and Switenko families

Corrinne Markley in memory of Rev. Fr. Benedict Markley and Laura Cates

Olga Carey, in memory of all deceased Family members of the Samocha, Carey, Fedchenko, Floresku, and Boryczewski Families

Vasyl and Mariana Hutsul in memory of Ivan, Olesiy, Afiya, Petro, Mariya, Mykhailo, Vasyl, Magalalyna, Vasyl and Rulan

Tina Schram in memory of Mark Schram

Victor and Jean Marie Waschtchenko in memory of Waschtchenko, Hoch, Gubanich and Gaudio Families

Hans & Karen Harasimchuk, in memory of Fedor, Inga & Peter Harasimchuk, Maria & Wesley Wooten, Bill Eick, Mike Wood, and all other deceased family members

Dan & Carol Holobinko in memory of deceased members Holobinko family

Walter and Lisa Parfejewiec in memory of John, and Nadia

P.M. Mishko in memory of Ann, Pete, and Mary Ann Mishko

Leschishin Family in memory of Zenon and Iris Leschishin

Lyubomyr & Tetyana Chernetsky in memory of Nadia, Vasyl and Mykhailo Chernetsky, Yadviga, and Mykola Semenluk

Maria and Josef Pobywajlo in memory deceased members of the Pobywajlo, Wasylenko, Dubik, Nowosad families

Pauline Osad in memory of the Osad and Trill families

Wally and Luda Grossman in memory of Karen Anikienko, Joann McNamee, and Carol Such

Lucia Leszezuk in memory of Kyrilo, Anna and Wolodymyr Leszezuk

Olha Kuziv in memory of Oleh Kuziv and Maria Chokhriv

Liudmyla and Vasyl Ivakhiv in memory Raisa, Lesja, Maria, Hanna, Vira, Lida, Borys, Maria and Hanna

Debra Naab-Rooney in memory of all deceased of the Habel, Naab, and Rooney families

Sally Morgan in memory of Earl Morgan and deceased Family members

Gale Hunka in memory of the Hunka and Hawryluk Families

Alex & Tonia Pohulaj in memory of Pohulaj, and Samczuk families

Andrea Komichak Mural in memory of Olena Narizny, Michelle Schidowka, Raymond Komichak

Lydia Schkurko in memory Schkurko, Fedj and Lawrence Families

Kondush Family in memory of Sophia, Natalia, Ihor, Maria, Vasyl, Ivan, Ksenia, and Vasyl

Volodymyr Humenyuk in memory of Bronislava, Vasyl, Katerina, Mykola, Maria, Sophia, Anton, Stepan, Andrij, Mykhilo, Dmetro, Teklya, Vasyl, and Mykola

Zoryana Humenyuk in memory of Bronislava, Vasyl, Katerina, Mykola, Maria, Sophia, Raman, Mykola, Slava, Olga, Sergiy, Omelyan, Pavlo, and Dana

Yaroslav Zhuchyk in memory of Omelian, Olha, Pavlo, Maria, Yaroslavha, Serhiy, Rosalya

Vic and Lilly in memory of Rudy, Shkurka, Lane, Hartner, and Telischak families

Rudiy Family in memory of Pete, Nina, George, Peter, and Nicholas

Walter and Maria Koshkald in memory of deceased members of the Koshkald and Sadowy Families

Irene Pavlyshyn in memory of the Pavlyshyn, and the Barber families; and Rose Alice Koldiy-Condor

Mary Pavlyshyn in memory of Louis and Mollie Alstott: Olga Kytasty; and Emil Pavlyshyn

Halyna Vilnytska in memory of Dmytro, Alla, Volodymyr, Ivan, Maria, Joseph, Yaroslav, Evdokiya, Maria, Mykhailo, Grigoriy, and Mykola

Nicholas Schidowka in memory of Michelle Schidowka

Anna Smirnova in memory of Anna, Mykhaylo, Eva, Ivan, Ivam, Pelagies, and Ivan

Sulyma Family in memory of Ivan, Roman, Maria, Michael, Michael, Vasyl, Mahdalina, Michael, Varvara, Anne, Mykola, and Ivan

Iryna Sawka in memory of Yaroslav

Kryvyak Family in memory of Maria, Ksenia, Teodoziy, Ihor, and Oleksandra

Ivanna Loza in memory of Emilia, Evgenia, Roman, Volodymyr, and Ivan

Valentina Jaremenko, Nina and Michael Burdlak, Lidia and Wayne Whited in memory of our Parents Iwan and Anna Jaremenko

Jennifer, Kevin, Andrew, Elisabeth, Victoria, Joshua, Kathleen and Matthew in memory of our Grandparents Iwan and Anna Jaremenko

Nicholas and Zachary in memory of our Great Grandparents Iwan and Anna Jaremenko

Michael and Daren Jogan in memory of deceased parents; Steven and Anna Jogan, Stephen and Olga Pawuk, brothers Dennis Pawuk and Gregory Pawuk, grandparents Michael and Mary Olekshuk, John and Anna Jogan, Dmytro and Martha Bilous, Anthony and Takiya Pawuk, Maria V. Pawuk, Leonard Kappler, Andrew and Mary Wegera, John and Lena Wegera and many aunts and uncles.